

Edizzjoni Provviżorja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Il-Ġames Awla)

7 ta' April 2022 (*)

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) – Direttiva 2006/112/KE – Artikolu 44 – Post tal-provvista ta' servizzi – Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 282/2011 – Artikolu 11(1) – Provvista ta' servizzi – Post ta' tassazzjoni – Kunċett ta' 'stabbiliment permanenti' – Kumpannija ta' Stat Membru affiljata ma' kumpannija li tinsab fi Stat Membru ieor – Struttura adatta f'termini ta' riżorsi umani u tekniċi – Kapaċità tal-istabbiliment permanenti li jirġievi u li juża s-servizzi għall-ġenarazzjoni tiegħu stess – Provvista ta' servizzi ta' kummerċjalizzazzjoni, regolatorji, ta' reklamar u ta' rappreżentazzjoni pprovduti, minn kumpannija affiljata, lill-kumpannija destinatarja”

Fil-Kawża C-333/20,

li għandha b'ala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Curtea de Apel Bucureşti (il-Qorti tal-Appell ta' Bukarest, ir-Rumanija), permezz ta' deċiżjoni tat-30 ta' Diċembru 2019, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-22 ta' Lulju 2020, fil-proċedura

Berlin Chemie A. Menarini SRL

vs

Administraċja Fiscală pentru Contribuabili Mijlocii Bucureşti - Direcċia Generală Regională a Finanşelor Publice Bucureşti,

fil-preżenża ta':

Berlin Chemie AG,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Il-Ġames Awla),

komposta minn E. Regan, President tal-Awla, I. Jarukaitis (Relatur), M. Ilešić, D. Gratsias u Z. Csehi, Imġallfin,

Avukat ġenerali: A. M. Collins,

Reġistratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal Berlin Chemie A. Menarini SRL, inizjalment minn M. Galgoşiu-Săraru, M. R. Farcău, B. Mărculeţ u E. Bondalici, sussegwentement minn M. Galgoşiu-Săraru, M. R. Farcău u E. Bondalici, avocaţi,
- għall-Gvern Rumun, minn E. Gane, R. I. Haţieganu u A. Rotăreanu, b'ala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn A. Armenia u E. A. Stamate, b'ala aġenti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konkluzjonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 44 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat?28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U 2006, L 347, p. 1, rettifika fil-?U 2007, L 335, p. 60), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2008/8/KE tat?12 ta' Frar 2008 (?U 2008, L 44, p. 11) (iktar 'il quddiem id-“Direttiva dwar il-VAT”), u tal-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 282/2011 tal?15 ta' Marzu 2011 li jstabbilixxi mi?uri ta' implimentazzjoni fir-rigward tad-Direttiva 2006/112 (?U 2011, L 77, p. 1).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn Berlin Chemie A. Menarini SRL (iktar 'il quddiem il-“kumpannija Rumena”) u l-Administra?ia Fiscal? pentru Contribuabili Mijlocii Bucure?ti – Direc?ia General? Regional? a Finan?elor Publice Bucure?ti (l-Amministrazzjoni Fiskali tal-Persuni Taxxabbli Medji ta' Bukarest – Direttorat ?enerali Re?jonali tal-Finanzi Pubbli?i ta' Bukarest, ir-Rumanija (iktar 'il quddiem l-“Amministrazzjoni Fiskali”) dwar talba g?all-annullament ta' de?i?joni ta' tassazzjoni li tistabbilixxi taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) supplimentari u ta' de?i?joni dwar obbligi fiskali an?illari kif ukoll talba g?ar-rimbors tal-VAT supplimentari u tal-obbligi fiskali an?illari.

Il?kuntest ?uridiku

Id?dritt tal?Unjoni

3 It-Titolu V tad-Direttiva dwar il-VAT, dwar il-post tat-tran?azzjonijiet taxxabbli, jinkludi, b'mod partikolari, il-Kapitolu 3, intitolat “Post tal-forniment tas-servizzi”. Ta?t it-Taqsima 2, intitolata “Regoli ?enerali”, l-Artikolu 44 ta' din id-direttiva jipprovdi:

“Il-post tal-forniment tas-servizzi lil persuna taxxabbli li qieg?da ta?ixxi b?ala tali g?andu jkun il-post fejn dik il-persuna tkun stabbilixxiet in-negozju tag?ha. Madankollu, jekk dawk is-servizzi ji?u furnuti lil stabbiliment fiss tal-persuna taxxabbli li jinsab f'post li ma jkunx il-post fejn hija stabbilixxiet in-negozju tag?ha, il-post tal-forniment ta' dawk is-servizzi g?andu jkun il-post fejn jinsab dak l-istabbiliment fiss. Fin-nuqqas ta' tali post ta' stabbiliment jew stabbiliment fiss, il-post tal-forniment tas-servizzi g?andu jkun il-post fejn il-persuna taxxabbli li tir?ievi tali servizzi g?andha l-indirizz permanenti tag?ha jew fejn tirisjedi normalment.”

4 L-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011, li jinsab fit-Taqsima I, intitolata “Kun?etti”, tal-Kapitolu V ta' dan ir-regolament, intitolat “Il-post tat-transazzjonijiet taxxabbli”, jipprevedi:

“Fl-applikazzjoni tal-Artikolu 44 tad-Direttiva 2006/112/KE ‘l-istabbiliment fiss’ g?andu jkun kwalunkwe stabbiliment, minbarra s-sede tal-attività ekonomika msemmija fl-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament li huwa karatterizzat minn grad ta' permanenza suffi?jenti u struttura adatta f'termini ta' ri?orsi umani u tekni?i, li jippermettulu li jir?ievi u ju?a s-servizzi li huma furnuti lillu g?all-b?onnijiet tieg?u stess.”

Id?dritt Rumien

5 L-Artikolu 1251(2)(b) tal-Legea Nru 571/2003 privind Codul fiscal (il-Li?i Nru 571/2003 dwar

il-Kodiġi tat-Taxxi), fis-sewwa sal-31 ta' Diċembru 2015, u l-Artikolu 266(2)(b) tal-Leġi Nru 227/2015 privind Codul fiskal (il-Liġi Nru 227/2015 dwar il-Kodiġi tat-Taxxi), fis-sewwa mill-1 ta' Jannar 2016, li huma redatti f'termini identiġi, jipprovdu:

“Għall-finijiet ta' dan it-titolu:

[...]

(b) persuna taxxabbli li għandha s-sede tal-attività ekonomika tagħha barra mir-Rumanija titqies li hija stabbilita fir-Rumanija jekk ikollha stabbiliment permanenti fir-Rumanija, jew jekk ikollha fir-Rumanija biżżejjed riżorsi tekniġi u umani sabiex twettaq regolarment kunsinni ta' oġġetti jew provvisti ta' servizzi taxxabbli.

6 Skont l-Artikolu 133(2) tal-Liġi Nru 571/2003 u l-Artikolu 278(2) tal-Liġi Nru 227/2015, li huma fformulati f'termini identiġi:

“Il-post tal-provvista ta' servizzi pprovduti lil persuna taxxabbli li tkun qiegħda ta'ixxi b'ala tali għandu jkun il-post fejn din il-persuna taxxabbli destinatarja ta' servizzi tkun stabbilixxiet is-sede tal-attività ekonomika tagħha. Meta s-servizzi jiġu pprovduti lil stabbiliment permanenti tal-persuna taxxabbli li jkun jinsab f'post differenti mill-post fejn din il-persuna tkun stabbilixxiet is-sede tal-attività ekonomika tagħha, il-post tal-provvista ta' servizzi għandu jkun il-post fejn jinsab dan l-istabbiliment permanenti tal-persuna taxxabbli destinatarja tas-servizzi. Fin-nuqqas ta' tali post jew ta' tali stabbiliment permanenti, il-post tal-provvista ta' servizzi għandu jkun il-post fejn il-persuna taxxabbli li tkun id-destinatarja ta' dawn is-servizzi jkollha d-domicilju jew ir-residenza abitwali tagħha.”

It-tliet fil-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

7 Berlin Chemie AG (iktar 'il quddiem “il-kumpannija Ġermaniża”), kumpannija li għandha l-uffiċċju rreżistrat tagħha fil-Ġermanja u li tagħmel parti mill-grupp Menarini, ilha mis-sena 1996 tikkummerċjalizza fir-Rumanija b'mod regolari prodotti farmaċewtiġi għall-finijiet tal-provvista kurrenti tad-distributuri bl-ingrossa ta' prodotti mediċinali tar-Rumanija, u għal dan il-għan ikkonkludiet kuntratt ta' kumpenja ma' kumpannija stabbilita f'dan l-Istat Membru. Hija għandha wkoll rappreżentant fiskali fir-Rumanija, fejn hija identifikata għall-finijiet tal-VAT.

8 Il-kumpannija Rumena, li l-uffiċċju rreżistrat tagħha f'Bukarest, qiegħda stabbilita matul is-sena 2011. L-attività prinċipali tagħha hija l-konsulenza maniġerjali fil-qasam tar-relazzjonijiet pubbliċi u tal-komunikazzjoni u tista' teherġita wkoll attivitàjiet sekondarji fil-kummerċ bl-ingrossa ta' prodotti farmaċewtiġi, ta' konsulenza maniġerjali, ta' aġenzija tar-reklamar, ta' studji tas-suq u ta' sondaġġi. L-uniku soġġu tagħha huwa Berlin Chemie/Menarini Pharma GmbH, li l-uffiċċju rreżistrat tagħha jinsab fil-Ġermanja u li tipparteġipa sa 100 % fil-profitti u fit-telf tal-kumpannija Rumena. Min-naħa tagħha, Berlin Chemie/Menarini Pharma hija miżmuma 95 % mill-kumpannija Ġermaniża. Din l-aġenzija kumpannija hija l-unika klijenta tal-kumpannija Rumena.

9 Fl-1 ta' Junju 2011, il-kumpannija Ġermaniża u l-kumpannija Rumena kkonkludew kuntratt ta' kummerċjalizzazzjoni, ta' servizzi regolatorji, ta' reklamar u ta' servizzi ta' rappreżentazzjoni, irregolat mid-dritt Ġermaniż, li permezz tiegħu l-kumpannija Rumena impenjat ruha li tippromwovi b'mod attiv il-prodotti tal-kumpannija Ġermaniża fir-Rumanija b'mod partikolari permezz ta' attivitàjiet ta' kummerċjalizzazzjoni, skont l-istrateġiji u l-bażi stabbiliti u żviluppati mill-kumpannija Ġermaniża.

10 B'mod partikolari, il-kumpannija Rumena hija marbuta tistabbilixxi u żommi servizz legalment ikkwalifikat sabiex jamministra u jsolvi l-problemi ta' reklamar, ta' informazzjoni u ta'

promozzjoni f'isem u għan-nom tal-kumpannija Germani?a. Il-kumpannija Rumena impenjat ruħha wkoll li timplimenta l-azzjonijiet kollha neċessarji, fil-qasam regolatorju, sabiex tiġura li l-kumpannija Germani?a tkun awtorizzata tiddistribwixxi l-prodotti tagħha fir-Rumanija, li tipprovdi assistenza fl-istudji klini?i u f'attivitajiet oħra ta' riċerka u ta' żvilupp, kif ukoll li tiġura kunsinna xierqa tal-letteratura medika u ta' materjal promozzjonali approvati mill-kumpannija Germani?a. Il-kumpannija Rumena tiegħu, barra minn hekk, l-ordinijiet ta' prodotti farmaċewti?i min-na?ha tad-distributuri bl-ingrossa fir-Rumanija u tgħaddihom lill-kumpannija Germani?a. Hija tittratta wkoll il-fatturi u tgħaddihom lill-klijenti tal-kumpannija Germani?a.

11 Il-kumpannija Germani?a ntrabtet li tallas, għas-servizzi pprovduti mill-kumpannija Rumena, remunerazzjoni fix-xahar, ikkalkolata abba?i tas-somma tal-ispejje? kollha effettivament sostnuta minn din il-kumpannija, mi?juda b'7.5 % għal kull sena kalendarja. Il-kumpannija Rumena ffatturat is-servizzi kkonċernati mingħajr VAT lill-kumpannija Germani?a, billi qieset li l-post tal-provvista ta' dawn is-servizzi kien jinsab fil-Germanja. Mill-14 ta' Marzu 2013, il-?las għal dawn is-servizzi kien isir permezz tal-konklużjoni ta' protokoll ta' tpa?ija bejn il-fatturi għal servizzi stabbiliti mill-kumpannija Rumena u indirizzati lill-kumpannija Germani?a u s-self b'interessi mogħti minn din tal-aħ?ar lill-kumpannija Rumena, fejn il-fatturi u s-self għandhom l-istess valur.

12 Wara kontroll fiskali li kien jikkonferma l-perijodu mill-1 ta' Frar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2016, l-Amministrazzjoni Fiskali qieset li l-provvisti ta' servizzi pprovduti mill-kumpannija Rumena lill-kumpannija Germani?a kienu rċevuti minn din tal-aħ?ar fir-Rumanija, fejn skont l-Amministrazzjoni Fiskali l-kumpannija Germani?a kellha stabbiliment permanenti. L-Amministrazzjoni Fiskali qieset li dan tal-aħ?ar kien ikkostitwit minn riżorsi tekni?i u umani bi?ejjed sabiex iwettaq regolarment kunsinni ta' oġġetti jew provvisti ta' servizzi taxxabbli. Din l-evalwazzjoni saret prin?ipalment min?abba r-riżorsi tekni?i u umani li kienu jappartjenu lis-soġġet Rumena, i?da li għalihom il-kumpannija Germani?a kellha aħ?ess mingħajr waqfien. B'mod partikolari, il-kumpannija Germani?a kellha aħ?ess għal riżorsi tekni?i mi?muma mill-kumpannija Rumena, b?alma huma kompjuters, sistemi operattivi u vetturi bil-mutur.

13 L-Amministrazzjoni Fiskali ?ar?et, fid-29 ta' Novembru 2017, avvi? tat-taxxa li jimponi fuq il-kumpannija Rumena l-?las tas-somma ta' 41 687 575 lei Rumeni (RON) (madwar EUR 8 984 391), li tikkorrispondi għall-VAT supplimentari marbuta mal-provvisti inkwistjoni, tas-somma ta' RON 5 855 738 (madwar EUR 1 262 012) b?ala interessi u tas-somma ta' RON 3 289 071 (madwar EUR 708 851) b?ala penalitajiet moratorji.

14 Permezz tar-rikors tagħha ppre?entat quddiem il-Curtea de Apel Bucure?ti (il-Qorti tal-Appell ta' Bukarest, ir-Rumanija), li hija l-qorti tar-rinviju, il-kumpannija Rumena titlob l-annullament ta' dan l-avvi? tat-taxxa billi tikkontesta l-fatt li l-kumpannija Germani?a għandha stabbiliment permanenti fir-Rumanija.

15 Il-qorti tar-rinviju tirrileva li, sabiex tkun tista' tidde?iedi dwar it-talba mressqa quddiemha, hija għandha tiddetermina l-post ta' tassazzjoni tas-servizzi ta' kummerċjalizzazzjoni, regolatorji, ta' reklamar u ta' rappre?entazzjoni pprovduti mill-kumpannija Rumena lill-kumpannija Germani?a, billi tivverifika jekk din tal-aħ?ar għandhiex stabbiliment permanenti fir-Rumanija. Għaldaqstant, is-soluzzjoni tat-tilwima fil-kaw?a prin?ipali tiddependi mill-interpretazzjoni tat-tieni sentenza tal-Artikolu 44 tad-Direttiva dwar il-VAT u tal-Artikolu 11 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011.

16 Hija tesponi li d-dispożizzjonijiet nazzjonali applikabbli għall-kaw?a mressqa quddiemha jissu?ettaw il-konstatazzjoni tal-eżistenza ta' stabbiliment permanenti fir-Rumanija għall-fatt li persuna taxxabbli jkollha, f'dan l-Istat Membru, riżorsi tekni?i u umani bi?ejjed sabiex twettaq regolarment kunsinni ta' oġġetti jew provvisti ta' servizzi taxxabbli. Skont il-qorti tar-rinviju, il-formulazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet nazzjonali hija differenti minn dik tal-Artikolu 11(1) tar-

17 Il-qorti tar-rinviju għandha dubji fir-rigward tal-interpretazzjoni li għandha tingħata lit-tieni sentenza tal-Artikolu 44 tad-Direttiva dwar il-VAT, kif ukoll lill-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011. Hija tqis li s-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar l-interpretazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet ma jippermettulhiex tneqqi dawn id-dubji peress li l-kawża li taw lok għal dawn is-sentenzi kienu jikkonfermaw sitwazzjonijiet legali u fattwali differenti minn dawk tal-kawża li għandha quddiemha. Barra minn hekk, il-urisprudenza preedenti tal-Qorti tal-Ġustizzja ma tidhirx li indirizzat il-kwistjoni tar-rilevanza tal-provvista ta' servizzi ta' kummerċjalizzazzjoni għad-determinazzjoni tal-eżistenza ta' stabbiliment permanenti, meta tali servizzi jimplikaw l-eżerċizzju ta' attivitajiet kumplessi, li għandhom rabta pjuttost mill-qrib mal-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli destinatara ta' dawn is-servizzi u li jista' jkollhom effett dirett fuq ir-riżultati ta' din l-attività.

18 Il-qorti tar-rinviju tistaqsi, fl-ewwel lok, dwar jekk huwiex neċessarju, sabiex jitqies li kumpannija, li tikkunsinna oġġetti fit-territorju ta' Stat Membru li ma huwiex dak li fih hija għandha s-sede tal-attività ekonomika tagħha, għandha stabbiliment permanenti fl-ewwel Stat Membru, li rriżorsi umani u tekniċi u/ati minn din il-kumpannija fit-territorju ta' dan l-Istat Membru jappartjenu lilha jew jekk huwiex biżżejjed li hija jkollha aġġess immedjat u permanenti għal tali riżorsi permezz ta' kumpannija affiljata li l-maġġoranza tal-ishma tagħha huma kkontrollati minnha u li tagħha hija l-unika klijenta.

19 Il-qorti tar-rinviju tqis li huwa partikolarment rilevanti l-fatt li l-kumpannija Rumena kienet inqas qot qustament bil-għan li tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-kumpannija ġermaniża, b'mod esklużiv, is-servizzi li din għandha b'onn sabiex teżerċita l-attività ekonomika tagħha fir-Rumanija. Barra minn hekk, il-kunsinni ta' prodotti farmaġewti f'dan l-Istat Membru mill-kumpannija ġermaniża ma jgħoddqx b'mod okkażjonali u sporadiku iġda b'mod dejjiemi u stabbli. Fir-Rumanija, il-kumpannija ġermaniża għandha klijenti regolari u stokk permanenti ta' prodotti farmaġewti f'maġġen li ilu mikri mis-sena 1996 u l-bejgħ tagħha f'dan l-Istat Membru huwa kostanti u sostanzjali. Barra minn hekk, hija għandha d-dritt li tispezzjona r-reżistri u l-uffiċċji tal-kumpannija Rumena skont kuntratt konkluż bejn dawn iż-żewġ kumpanniji.

20 Fit-tieni lok, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk it-tieni sentenza tal-Artikolu 44 tad-Direttiva dwar il-VAT u l-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011 għandhomx jiġu interpretati fis-sens li, sabiex jitqies li kumpannija li tikkunsinna oġġetti fit-territorju ta' Stat Membru differenti minn dak li fih għandha s-sede tal-attività ekonomika tagħha għandha stabbiliment permanenti fl-Istat Membru ta' kunsinna ta' dawn il-beni, huwa neċessarju li tali stabbiliment permanenti jipparteġipa direttament fid-deċiżjonijiet dwar il-kunsinna tal-oġġetti jew jekk huwiex biżżejjed li din il-kumpannija jkollha, f'dan l-Istat Membru, riżorsi tekniċi u umani li jkunu mqiegħda għad-dispożizzjoni tagħha permezz ta' kuntratti li jkollhom b'ala sużżett attivitajiet ta' kummerċjalizzazzjoni, regolatorji, ta' reklamar u ta' rappreżentazzjoni, attivitajiet dawn li jista' jkollhom effett dirett fuq ir-riżultati tal-attività ekonomika ta' din il-kumpannija.

21 F'dan ir-rigward, il-kumpannija Rumena ssostni quddiem il-qorti tar-rinviju li d-deċiżjoni ta' kunsinna tal-prodotti mediċinali hija meħuda esklużivament mir-rappreżentanti tal-kumpannija ġermaniża u li hija tipprovdi biss lil din tal-aġġar servizzi amministrattivi u ta' sostenn li ma humiex rilevanti f'dak li jirrigwarda l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija iktar 'il fuq. Hija tirreferi, f'dan ir-rigward, għas-sentenzi tal-24 ta' Lulju 1985, Berkholz (168/84, EU:C:1985:299); tas-17 ta' Lulju 1997, ARO Lease (C-190/95, EU:C:1997:374); tat-28 ta' Jannarju 2007, Planzer Luxembourg (C-73/06, EU:C:2007:397); u tas-16 ta' Ottubru 2014, Welmory (C-605/12, EU:C:2014:2298).

22 Madankollu, il-qorti tar-rinviju tqis li s-sitwazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali hija differenti minn dawk tal-kawża li taw lok għas-sentenzi msemmija iktar 'il fuq peress li l-kumpannija

Germani? a g?andha a??ess fir-Rumanija g?al numru kbir ta' ri?orsi tekni?i u umani, li hija g?andha b?onn sabiex te?er?ita l-attività ekonomika tag?ha f'dan l-Istat Membru u li jinfluenzaw ir-ri?ultati ekonomi?i tag?ha.

23 Barra minn hekk, hija tosserva li s-servizzi ta' kummer?jalizzazzjoni pprovduti mill-kumpannija Rumena jidhru li g?andhom rabta intrinsika ma' din l-attività ekonomika sa fejn huwa diffi?li li ti?i i?olata l-kontribuzzjoni tal-kummer?jalizzazzjoni fil-pro?ess tal-bejg? tal-prodotti farma?ewti?i. Barra minn hekk, fil-fehma tal-qorti tar-rinviju, dawn is-servizzi ma jistg?ux ji?u konfu?i ma' servizzi ta' reklamar u lanqas ma jistg?u ji?u pper?epiti b?ala sempli?i attivitajiet amministrattivi u ta' sostenn. Dawn is-servizzi huma marbuta mill-qrib mal-kisba ta' ordnijiet g?al dawn il-prodotti u l-impjegati tal-kumpannija Rumena huma involuti fit-te?id ta' ordnijiet tal-klijenti Rumani u fit-tra?missjoni tag?hom lill-kumpannija Germani?a.

24 Il-qorti tar-rinviju tistaqsi, g?alhekk, dwar jekk l-attivitajiet ekonomi?i e?er?itati fl-istabbiliment permanenti g?andhomx ne?essarjament ikunu identi?i g?al dawk tas-sede tal-attività ekonomika jew jekk huwiex bi??ejjed li l-attivitajiet ekonomi?i e?er?itati mill-istabbiliment permanenti jkollhom rabta mill-qrib mat-twettiq tal-g?an tal-attività ekonomika jew influwenza f'dan ir-rigward.

25 Fit-tielet lok, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk, fil-kuntest tal-interpretazzjoni tat-tieni sentenza tal-Artikolu 44 tad-Direttiva dwar il-VAT u tal-Artikolu 11 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011, il-fatt li persuna taxxabbli jkollha a??ess immedjat u permanenti g?ar-ri?orsi tekni?i u umani ta' persuna taxxabbli o?ra li hija tikkontrolla jeskludix il-possibbiltà li jitqies li din l-a??ar persuna taxxabbli hija fornitur ta' servizzi g?all-benefi??ju tal-istabbiliment permanenti ta' din l-ewwel persuna taxxabbli kkostitwit b'dan il-mod. Hija g?andha dubji dwar jekk persuna ?uridika tistax tkun kemm l-istabbiliment permanenti ta' persuna ?uridika o?ra kif ukoll fornitur ta' servizzi g?all-benefi??ju ta' dan l-istabbiliment permanenti.

26 Huwa f'dawn i?-irkustanzi li l-Curtea de Apel Bucure?ti (il-Qorti tal-Appell ta' Bukarest) idde?idiet li tissospendi l-pro?edura quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari segwenti:

“(1) Sabiex tevalwa li impri?a li tikkunsinna o??etti fit-territorju ta' Stat Membru li huwa differenti minn dak li fih tinsab l-attività ekonomika tag?ha g?andha, skont it-tieni sentenza tal-Artikolu 44 tad-[Direttiva dwar il-VAT] u l-Artikolu 11 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni [Nru 282/2011], stabbiliment [wie?ed] fiss fl-Istat li fih tikkunsinna l-o??etti, huwa ne?essarju li r-ri?orsi umani u tekni?i u?ati mill-kumpannija fit-territorju ta' dan l-a??ar Stat huma tag?ha jew ikun bi??ejjed li l-kumpannija jkollha a??ess immedjat u permanenti g?al dawn ir-ri?orsi umani u tekni?i permezz ta' kumpannija o?ra affiljata, li hija tikkontrolla u li tag?ha g?andha l-ma??oranza tal-azzjonijiet?

(2) Sabiex tevalwa li impri?a li tikkunsinna o??etti fit-territorju ta' Stat Membru li huwa differenti minn dak li fih tinsab l-attività ekonomika tag?ha g?andha, fis-sens tat-tieni sentenza tal-Artikolu 44 tad-[Direttiva dwar il-VAT] u tal-Artikolu 11 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011, stabbiliment [wie?ed] fiss fl-Istat li fih tikkunsinna l-o??etti, huwa ne?essarju li l-allegat stabbiliment fiss ikun involut direttament f'de?i?jonijiet relatati mal-provvista ta' o??etti jew ikun bi??ejjed li l-kumpannija jkollha, fl-Istat fejn tipprovdi l-o??etti, ir-ri?orsi tekni?i u umani li jitqieg?du g?ad-dispo?izzjoni tag?ha permezz ta' kuntratti ma' kumpanniji terzi li jkollhom b?ala l-g?an tag?hom attivitajiet ta' kummer?jalizzazzjoni, regolatorji, ta' reklamar, ta' ?a?na, ta' rappre?entazzjoni, liema attivitajiet x'aktarx jinfluenzaw direttament il-volum tal-bejg??

(3) Fl-interpretazzjoni tat-tieni sentenza tal-Artikolu 44 tad-[Direttiva dwar il-VAT] u tal-Artikolu 11 tar-Regolament ta' Implementazzjoni Nru 282/2011, il-possibbiltà g?al persuna taxxabbli li jkollha a??ess immedjat u permanenti g?ar-ri?orsi tekni?i u umani ta' persuna taxxabbli o?ra affiljata ta?t il-kontroll tag?ha teskludi l-possibbiltà li din l-a??ar kumpannija tkun affiljata b?ala

fornitur ta' servizzi g'all-istabbiliment fiss hekk stabbilit?"

Fuq id?domandi preliminari

27 Permezz tat-tliet domandi tag?ha, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju qieg?da essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 44 tad-Direttiva dwar il-VAT u l-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011 g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li kumpannija li g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha fi Stat Membru jkollha stabbiliment permanenti fi Stat Membru ie?or g?ar-ra?uni li din il-kumpannija ??omm fih sussidjarja li tqieg?ed g?ad-dispo?izzjoni tag?ha ri?orsi umani u tekni?i bis-sa??a ta' kuntratti li permezz tag?hom hija tipprovvdilha b'mod esklu?iv servizzi ta' kummer?jalizzazzjoni, regolatorji, ta' reklamar u ta' rappre?entazzjoni li jista' jkollhom effett dirett fuq il-volum tal-bejg? tag?ha.

28 L-Artikolu 44 tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi, fl-ewwel sentenza tieg?u, li l-post tal-provvista tas-servizzi pprovdi lil persuna taxxabli li ta?ixxi b?ala tali huwa l-post fejn il-persuna taxxabli stabbilixxiet is-sede tal-attività ekonomika tag?ha. Madankollu, it-tieni sentenza ta' dan l-artikolu tipprevedi li, jekk is-servizzi ji?u pprovdi lil stabbiliment permanenti tal-persuna taxxabli li jkun jinsab f'post li ma huwiex dak fejn hija stabbilixxiet is-sede tal-attività ekonomika tag?ha, il-post tal-provvista ta' dawn is-servizzi huwa l-post fejn ikun jinsab dan l-istabbiliment permanenti.

29 Sa fejn il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar il-kwistjoni ta' fejn jinsab il-post tal-provvista ta' servizzi inkwistjoni, g?andu jtfakkar li l-iktar punt ta' rabta utli sabiex ji?i ddeterminat il-post tal-provvista ta' servizzi, mil-lat fiskali u, g?aldaqstant, prijoritarju, huwa l-post fejn il-persuna taxxabli stabbilixxiet is-sede tal-attività ekonomika tag?ha, filwaqt li t-te?id inkunsiderazzjoni ta' stabbiliment permanenti tal-persuna taxxabli huwa deroga minn din ir-regola ?enerali meta jkunu ssodisfatti ?erti kundizzjonijiet (sentenza tas?7 ta' Mejju 2020, Dong Yang Electronics, C?547/18, EU:C:2020:350, punt 26 u l-?urisprudenza ??itata).

30 Fir-rigward tal-kwistjoni dwar jekk je?istix stabbiliment permanenti, fis-sens tat-tieni sentenza tal-imsemmi Artikolu 44, g?andu ji?i rrilevat li din il-kwistjoni ma g?andhiex ti?i e?aminata skont il-persuna taxxabli li tipprovdi s-servizzi i?da skont il-persuna taxxabli li lilha dawn is-servizzi ji?u pprovdi (sentenza tas?16 ta' Ottubru 2014, Welmory, C?605/12, EU:C:2014:2298, punt 57).

31 Skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tas?16 ta' Ottubru 2014, Welmory, C?605/12, EU:C:2014:2298, punt 58 u l-?urisprudenza ??itata kif ukoll punt 65) u skont l-Artikolu 11 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011, il-kun?ett ta' "stabbiliment permanenti" jirreferi g?al kull stabbiliment, li ma jkunx is-sede tal-attività ekonomika msemmi fl-Artikolu 10 ta' dan ir-regolament, li jkollu grad suffi?jenti ta' permanenza u struttura adatta, f'termini ta' ri?orsi umani u tekni?i, li jippermettulu jir?ievi u ju?a s-servizzi li ji?u pprovdi g'all-?ti?ijiet ta' dan l-istabbiliment stess.

32 Fl-ewwel lok, g?andu ji?i e?aminat l-ewwel kriterju, imsemmi fil-punt pre?edenti, li stabbiliment permanenti g?andu jkun ikkaratterizzat minn grad suffi?jenti ta' permanenza u g?andu jkollu struttura adatta, f'termini ta' ri?orsi tekni?i u umani.

33 F'dan ir-rigward, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk huwiex me?tie? li dawn ir-ri?orsi umani u tekni?i jappartjenu lill-kumpannija destinatara tal-provvisti ta' servizzi jew jekk huwiex bi??ejjed li din il-kumpannija jkollha a??ess immedjat u permanenti g?al tali ri?orsi permezz ta' kumpannija affiljata li hija tikkontrolla billi ??omm il-ma??oranza tal-azzjonijiet tag?ha.

34 Skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, g?all-finijiet tal-interpretazzjoni ta' dispo?izzjoni tad-dritt tal-Unjoni ma g?andhomx jittie?du inkunsiderazzjoni biss il-kliem tag?ha i?da g?andhom jittie?du inkunsiderazzjoni wkoll il-kuntest tag?ha u l-g?anijiet imfittxija mil-

le?i?lazzjoni li tag?mel parti minnha (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tad?29 ta' April 2021, X (Mandat ta' arrest Ewropew – *Ne bis in idem*), C?665/20 PPU, EU:C:2021:339, punt 69 u l-?urisprudenza ??itata).

35 Fir-rigward tal-formulazzjoni tal-Artikolu 44 tad-Direttiva dwar il-VAT u tal-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011, g?andu ji?i rrilevat li dawn id-dispo?izzjonijiet ma jispe?ifikawx il-kwistjoni partikolari dwar jekk ir-ri?orsi umani u tekni?i g?andhomx jappartjenu direttament lill-kumpannija destinatarja tas-servizzi stabbilita fi Stat Membru ie?or. L-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011 je?i?i biss, sabiex ji?i kkaratterizzat stabbiliment permanenti, “grad ta' permanenza suffi?jenti” u “struttura adatta f'termini ta' ri?orsi umani u tekni?i”.

36 F'dan ir-rigward, minn ?urisprudenza stabbilita sew jirri?ulta li l-kun?ett ta' “stabbiliment permanenti” je?i?i konsistenza minima, permezz tal-g?aqda permanenti tar-ri?orsi umani u tekni?i me?tie?a g?all-provvista ta' servizzi partikolari (sentenza tat?28 ta' ?unju 2007, Planzer Luxembourg, C?73/06, EU:C:2007:397, punt 54 u l-?urisprudenza ??itata).

37 G?alhekk, ma jistax ikun hemm stabbiliment permanenti, minn na?a, ming?ajr struttura apparenti, li timmaterjalizza ru?ha bl-e?istenza ta' ri?orsi umani jew tekni?i. Min-na?a l-o?ra, din l-istruttura ma jistax ikollha e?istenza *ad hoc* biss.

38 Fir-rigward ta?-?irkustanza li kumpannija, li tipprovdi servizzi, hija sussidjarja ta' kumpannija o?ra, destinatarja ta' dawn is-servizzi, stabbilita fi Stat Membru ie?or, g?andu jifakkar li t-te?id inkunsiderazzjoni tar-realtà ekonomika u kummer?jali jikkostitwixxi kriterju fundamentali g?all-applikazzjoni tas-sistema komuni tal-VAT. G?aldaqstant, il-klassifikazzjoni ta' stabbiliment b?ala “stabbiliment permanenti” ma tistax tiddependi biss mill-istatus ?uridiku tal-entità kkon?ernata (sentenza tas?7 ta' Mejju 2020, Dong Yang Electronics, C?547/18, EU:C:2020:350, punt 31 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

39 F'dan ir-rigward, g?alkemm huwa possibbli li sussidjarja tikkostitwixxi l-istabbiliment permanenti tal-kumpannija omm tag?ha, tali klassifikazzjoni tiddependi, madankollu, mill-kundizzjonijiet materjali stabbiliti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011, b'mod partikolari fl-Artikolu 11 tieg?u, li g?andhom ji?u evalwati fid-dawl tar-realtà ekonomika u kummer?jali (sentenza tas?7 ta' Mejju 2020, Dong Yang Electronics, C?547/18, EU:C:2020:350, punt 32).

40 G?aldaqstant, l-e?istenza, fit-territorju ta' Stat Membru, ta' stabbiliment permanenti ta' kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or ma tistax ti?i dedotta mis-sempli?i fatt li din il-kumpannija g?andha sussidjarja hemmhekk (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas?7 ta' Mejju 2020, Dong Yang Electronics, C?547/18, EU:C:2020:350, punt 33).

41 G?aldaqstant, l-e?istenza ta' struttura adatta f'termini ta' ri?orsi umani u materjali li jippre?entaw grad suffi?jenti ta' permanenza g?andha ti?i stabbilita fid-dawl tar-realtà ekonomika u kummer?jali. G?alkemm sabiex ikun jista' jitqies li persuna taxxabbli g?andha struttura li jkollha grad suffi?jenti ta' permanenza u adatta, f'termini ta' ri?orsi umani u tekni?i, fi Stat Membru ie?or, ma huwiex me?tie? li r-ri?orsi umani jew tekni?i jin?ammu direttament, huwa g?all-kuntrarju me?tie? li din il-persuna taxxabbli jkollha s-setg?a li tiddisponi minn dawn ir-ri?orsi umani u tekni?i bl-istess mod daqslikieku kienu tag?ha, abba?i, pere?empju, ta' kuntratti ta' servizz jew ta' kiri li jqieg?du dawn ir-ri?orsi g?ad-dispo?izzjoni tal-persuna taxxabbli u li ma jistg?ux ji?u xolti fi ?mien qasir.

42 Din il-konkluzjoni hija kkorroborata mill-kuntest tal-Artikolu 44 tad-Direttiva dwar il-VAT u tal-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011 kif ukoll mill-g?anijiet imfittxija

minn dawn id-dispożizzjonijiet. Fil-fatt, għandu jinfakkar li l-Artikolu 44 tad-Direttiva dwar il-VAT jiddetermina l-post ta' tassazzjoni tal-provvisti ta' servizzi bil-għan li jiġu evitati, minn naħa, kunflitti ta' ġurisdizzjoni li jistgħu jwasslu għal tassazzjoni doppja u, min-naħa l-oħra, in-nuqqas ta' tassazzjoni ta' d'ul (sentenza tas-7 ta' Mejju 2020, Dong Yang Electronics, C-547/18, EU:C:2020:350, punt 25 u l-ġurisprudenza relatata).

43 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja diġà fakkret li l-oġġetti li fuqha huma bbażati d-dispożizzjonijiet dwar il-post tal-provvista ta' servizzi teoretikament li t-tassazzjoni tiġi imposta, sa fejn ikun possibbli, fil-post tal-konsum tal-oġġetti jew tas-servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-8 ta' Diċembru 2016, A u B, C-453/15, EU:C:2016:933, punt 25, kif ukoll tat-13 ta' Marzu 2019 Srf konsulterna, C-647/17, EU:C:2019:195, punt 29).

44 B'hekk, sabiex jiġi evitat li jkun hemm ġirkustanzi li jistgħu jikkompromettu l-funzjonament tajjeb tas-sistema komuni tal-VAT, il-leġislatur tal-Unjoni ppreveda, fl-Artikolu 44 tad-Direttiva dwar il-VAT, li, meta s-servizz ikun ġie pprovdut lil stabbiliment li jista' jiġi kklassifikat b'ala "stabbiliment permanenti" tal-persuna taxxabli, għandu jittqies li l-post tal-provvista tas-servizzi pprovduti huwa l-post fejn ikun jinsab dan l-stabbiliment permanenti (sentenza tas-7 ta' Mejju 2020, Dong Yang Electronics, C-547/18, EU:C:2020:350, punt 27).

45 Jekk l-eżistenza ta' stabbiliment permanenti tiġi suġġetta għall-kundizzjoni li l-persunal ta' dan l-stabbiliment ikun marbut b'kuntratt ta' xogħol mal-persuna taxxabli stess u li r-riżorsi materjali jappartjenu lilu direttament, dan ikun ifisser, minn naħa, l-applikazzjoni b'mod restrittiv ta' naħa tal-kriterju previst fil-formulazzjoni tal-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011. Min-naħa l-oħra, tali kriterju ma jikkontribwixxi għal l-ertezza legali kbira fid-determinazzjoni tal-post ta' tassazzjoni tal-provvisti ta' servizzi jekk ikun biżżejjed, sabiex tiġi ttrasferita t-tassazzjoni tal-provvista ta' servizzi minn Stat Membru għal ieor, li persuna taxxabli tkopri l-ġiżiżi tagħha f'termini ta' persunal u ta' materjal billi tirrikorri għal diversi fornituri ta' servizzi.

46 Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tevalwa jekk, fil-kawża prinċipali, il-kumpannija Ġermaniża għandhiex fir-Rumanija struttura, f'termini ta' riżorsi umani u tekniċi, li għandha grad suffiċjenti ta' permanenza. Madankollu, sabiex tiggwidaha f'din l-evalwazzjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja tista' tipprovdli l-elementi ta' interpretazzjoni kollha li jaqgħu ta' id-dratt tal-Unjoni u li jistgħu jkunu utli għall-qorti tar-rinviju (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tas-6 ta' Ottubru 2021, A (Qsim ta' fruntieri permezz ta' dgħajsa ta' rikreazzjoni), C-35/20, EU:C:2021:813, punt 85).

47 F'dan il-każ, mid-deġiżjoni tar-rinviju jirriżulta li l-kumpannija Ġermaniża ma kellhiex riżorsi umani u tekniċi tagħha stess fir-Rumanija, iġda li dawn ir-riżorsi umani u tekniċi kienu miżmuma mill-kumpannija Rumena. Madankollu, skont il-qorti tar-rinviju, il-kumpannija Ġermaniża kellha aġġess permanenti u mingħajr waqfien għal tali riżorsi peress li l-kuntratt ta' provvista ta' servizzi ta' kummerċjalizzazzjoni, regolatorji, ta' reklamar u ta' rappreżentazzjoni, konkluż matul is-sena 2011, ma setax jiġi xolt fi mien qasir. Abbażi ta' dan il-kuntratt, il-kumpannija Rumena qiegħdet, b'mod partikolari, għad-dispożizzjoni tal-kumpannija Ġermaniża riżorsi tekniċi (kompjuters, sistemi operattivi, vetturi bil-mutur), iġda fuq kollox riżorsi umani b'iktar minn 200 impjegat fosthom, b'mod partikolari, iktar minn 150 rappreżentant kummerċjali. Mid-deġiżjoni tar-rinviju jirriżulta wkoll li l-kumpannija Ġermaniża hija l-unika klijenta tal-kumpannija Rumena li tipprovdilha b'mod esklużiv servizzi ta' kummerċjalizzazzjoni, regolatorji, ta' reklamar u ta' rappreżentazzjoni.

48 Madankollu, peress li persuna Ġuridika, anki jekk ikollha klijent wieġed biss, hija preżunta li tuża r-riżorsi tekniċi u umani li hija għandha għall-ġiżiżi tagħha stess, huwa biss jekk jiġi stabbilit li l-kumpannija Ġermaniża, minnabba d-dispożizzjonijiet kuntrattwali applikabbli, kellha għad-dispożizzjoni tagħha r-riżorsi tekniċi u umani tas-soġġet Rumena daqslikieku kienu tagħha, li l-kumpannija Ġermaniża jista' jkollha struttura li tippreżenta grad suffiċjenti ta' permanenza u adatta,

f'termini ta' ri?orsi umani u tekni?i, fir-Rumanija, punt dan li g?andu ji?i vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

49 Fit-tieni lok, g?andu ji?i e?aminat it-tieni kriterju, imsemmi fil-punt 31 ta' din is-sentenza, li jippermetti li ti?i kkonstatata l-e?istenza ta' stabbiliment permanenti u li jipprovdi li tali stabbiliment g?andu jkun ikkaratterizzat minn struttura adatta, f'termini ta' ri?orsi umani u tekni?i, sabiex ikun jista' jir?ievi s-servizzi li huma pprovduti lilu u li ju?ahom g?all-?ti?ijiet stess tal-attività tieg?u.

50 F'dan ir-rigward, il-qorti tar-rinviju tistaqsi b'mod iktar pre?i? dwar jekk l-e?istenza ta' stabbiliment permanenti tistax ti?i dedotta, fil-kaw?a prin?ipali, mill-fatt li l-kumpannija Rumena tipprovdi servizzi li jista' jkollhom effett dirett fuq ir-ri?ultati tal-attività ekonomika tal-kumpannija ?ermani?a, b?alma huma servizzi ta' kummer?jalizzazzjoni, sa fejn dawn is-servizzi huma marbuta mill-qrib mal-kisba ta' ordnijiet g?all-prodotti farma?ewti?i mibjug?a mill-kumpannija ?ermani?a u jekk huwix me?tie? ukoll li l-istabbiliment permanenti pre?unt jipparte?ipa direttament fid-de?i?jonijiet dwar l-attività ekonomika tal-imsemmija kumpannija ?ermani?a.

51 F'dan il-ka?, mill-punti ta' fatt esposti mill-qorti tar-rinviju jirri?ulta li s-servizzi ta' reklamar u ta' kummer?jalizzazzjoni pprovduti mill-kumpannija Rumena lill-kumpannija ?ermani?a kienu prin?ipalment inti?i sabiex jinformaw a?jar, fir-Rumanija, lill-professjonisti fil-qasam tas-sa??a u lill-konsumaturi dwar il-prodotti farma?ewti?i mibjug?a minn din il-kumpannija ?ermani?a. Il-persunal tal-kumpannija Rumena kien sempli?ement jie?u l-ordnijiet minn disa' distributuri bl-ingrossa ta' prodotti medi?inali fir-Rumanija u jg?addi dawn l-ordnijiet lill-kumpannija ?ermani?a, kif ukoll jibg?at il-fatturi tag?ha lill-klijenti tag?ha f'dan l-Istat Membru. Din il-kumpannija ma kinitx tipparte?ipa direttament fil-bejg? u fil-kunsinna tal-prodotti farma?ewti?i tal-kumpannija ?ermani?a u ma kinitx tassumi impenji fil-konfront ta' terzi f'isem din il-kumpannija tal-a??ar.

52 Issa, l-ewwel nett, g?andha ssir distinzjoni bejn il-provvisti ta' servizzi pprovduti mill-kumpannija Rumena lill-kumpannija ?ermani?a u l-o??etti li din tal-a??ar tbig? u tikkunsinna fir-Rumanija. Dawn huma provvisti ta' servizzi u kunsinni ta' o??etti distinti li huma su??etti g?al regoli dwar il-VAT differenti (ara, b'analo?ija, is-sentenza tas?16 ta' Ottubru 2014, Welmory, C?605/12, EU:C:2014:2298, punt 64).

53 Sussegwentement, kif jirri?ulta mill-?urisprudenza ??itata fil-punt 31 ta' din is-sentenza, stabbiliment permanenti huwa kkaratterizzat minn grad suffi?jenti ta' permanenza u struttura adatta, f'termini ta' ri?orsi umani u tekni?i, li tippermettilu jir?ievi u ju?a s-servizzi pprovduti g?all-?ti?ijiet proprji ta' dan l-istabbiliment u ma huwix ikkaratterizzat mid-de?i?jonijiet li tali struttura hija awtorizzata tie?u.

54 Fl-a??ar nett, mill-atti fil-pro?ess jirri?ulta li, fil-kaw?a prin?ipali, ir-ri?orsi umani u tekni?i li tqieg?du g?ad-dispo?izzjoni tal-kumpannija ?ermani?a mill-kumpannija Rumena, u li jippermettu, skont l-Amministrazzjoni Fiskali Rumena, li ti?i kkaratterizzata l-e?istenza ta' stabbiliment permanenti tal-kumpannija ?ermani?a fir-Rumanija huma wkoll dawk li permezz tag?hom il-kumpannija Rumena twettaq il-provvisti ta' servizzi g?all-benefi??ju tal-kumpannija ?ermani?a. Issa, l-istess ri?orsi ma jistg?ux jintu?aw kemm sabiex ji?u pprovduti kif ukoll sabiex ji?u r?evuti l-istess servizzi.

55 G?aldaqstant, mill-elementi pre?edenti jirri?ulta li s-servizzi ta' kummer?jalizzazzjoni, regolatorji, ta' reklamar u ta' rappre?entazzjoni pprovduti mill-kumpannija Rumena jidhru li huma r?evuti mill-kumpannija ?ermani?a li tu?a r-ri?orsi umani u tekni?i tag?ha li jinsabu fil-?ermanja sabiex tikkonkludi u te?egwixxi l-kuntratti ta' bejg? mad-distributuri tal-prodotti farma?ewti?i tag?ha fir-Rumanija.

56 Jekk jirri?ulta li l-imsemmija punti ta' fatt huma pprovati, verifika din li g?andha titwettaq mill-

qorti tar-rinviju, il-kumpanija ?ermani?a ma g?andhiex fir-Rumanija stabbiliment permanenti sa fejn hija ma g?andhiex f'dan l-Istat Membru struttura li tippermettilha tir?ievi hemmhekk provvisti ta' servizzi pprovduti mill-kumpanija Rumena u li tippermettilha tu?ahom g?all-finijiet tal-attività ekonomika tag?ha ta' bejg? u ta' kunsinna ta' prodotti farma?ewti?i.

57 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kollha, ir-risposta li g?andha ting?ata g?at-tliet domandi hija li l-Artikolu 44 tad-Direttiva dwar il-VAT u l-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Nru 282/2011 g?andhom ji?u interpretati fis-sens li kumpanija li g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha fi Stat Membru ma jkollhiex stabbiliment permanenti fi Stat Membru ie?or g?ar-ra?uni li din il-kumpanija ??omm fih sussidjarja li tqieg?ed g?ad-dispo?izzjoni tag?ha ri?orsi umani u tekni?i bis-sa??a ta' kuntratti li permezz tag?hom din is-sussidjarja tipprovdilha, b'mod esklu?iv, servizzi ta' kummer?jalizzazzjoni, regolatorji, ta' reklamar u ta' rappre?entazzjoni li jista' jkollhom effett dirett fuq il-volum tal-bejg? tag?ha.

Fuq l-ispejje?

58 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija dik il-qorti li g?andha tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Il-?ames Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 44 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat?28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2008/8/KE tat?12 ta' Frar 2008, u l-Artikolu 11 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 282/2011 tal?15 ta' Marzu 2011 li jistabbilixxi mi?uri ta' implimentazzjoni fir-rigward tad-Direttiva 2006/112, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li kumpanija li g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha fi Stat Membru ma jkollhiex stabbiliment permanenti fi Stat Membru ie?or g?ar-ra?uni li din il-kumpanija ??omm fih sussidjarja li tqieg?ed g?ad-dispo?izzjoni tag?ha ri?orsi umani u tekni?i bis-sa??a ta' kuntratti li permezz tag?hom din is-sussidjarja tipprovdilha, b'mod esklu?iv, servizzi ta' kummer?jalizzazzjoni, regolatorji, ta' reklamar u ta' rappre?entazzjoni li jista' jkollhom effett dirett fuq il-volum tal-bejg? tag?ha.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: ir-Rumen.